

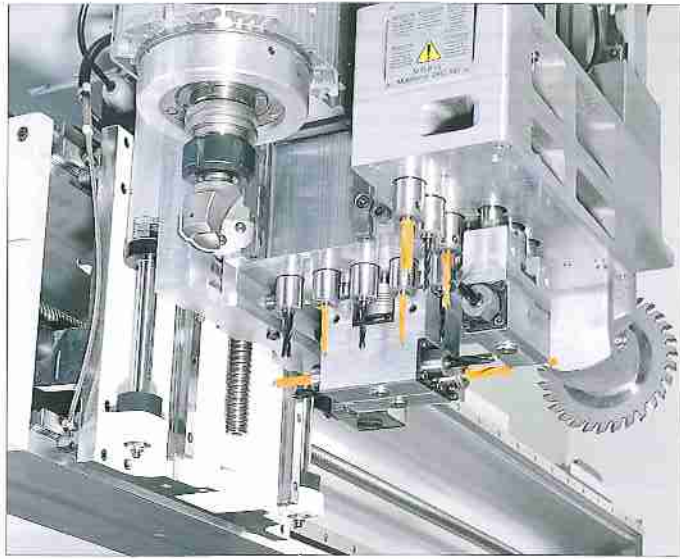
# rover 20



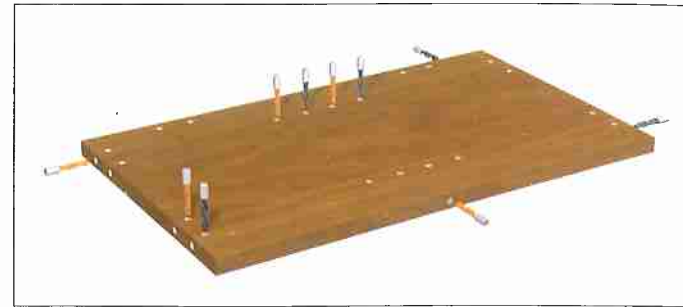
 **BIESSE**

# rover 20: nc work centre

# rover 20: nc-gesteuertes arbeitszentrum



Operating head for vertical and horizontal boring with independent spindles and optional saw and operating unit. Arbeitseinheit mit einzeln abrufbaren Spindeln für vertikales und horizontales Bohren, mit Sägeblatt und optionaler Arbeitsgruppe.



Horizontal borings on 4 sides and vertical borings, all performed by independent spindles. Horizontalbohrungen auf den 4 Werkstückseiten und Vertikalbohrungen, alle mit einzeln abrufbaren Spindeln ausgeführt.

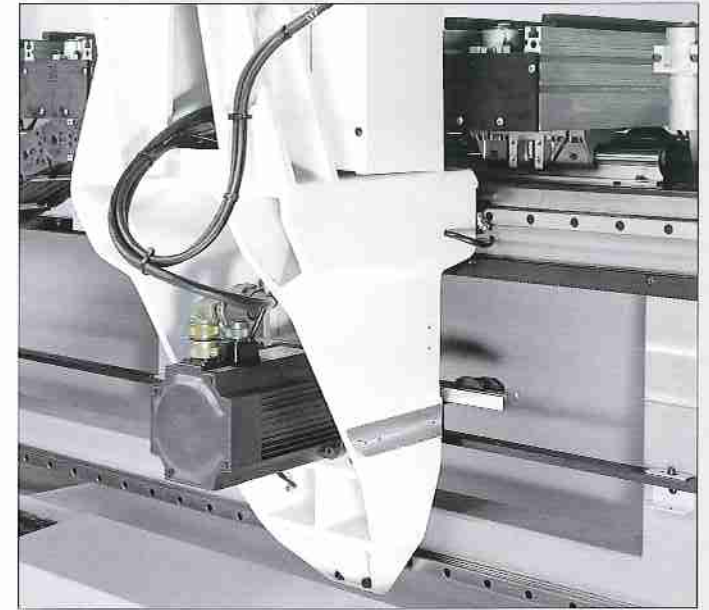
Basic machine with safety devices in compliance with the provisions of law 89/392/CE. Grundmaschine mit Sicherheitssystemen entsprechend der Richtlinie 89/392/EG.



## X AND Y AXES MOVEMENT ANTRIEBSSYSTEME DER ACHSEN X UND Y

**X axis:** the transmission system with rack equipped with tempered and ground helical teeth allows for high values in acceleration and speed without producing vibrations during the processing cycle. Achse X: das Antriebssystem mit gehärteten und geschliffenen, schrägverzahnten Zahnstangen und vorgespanntem Doppelritzel (zum Spielausgleich) ermöglicht vibrationsfrei hohe Beschleunigungswerte und Bearbeitungsgeschwindigkeiten.

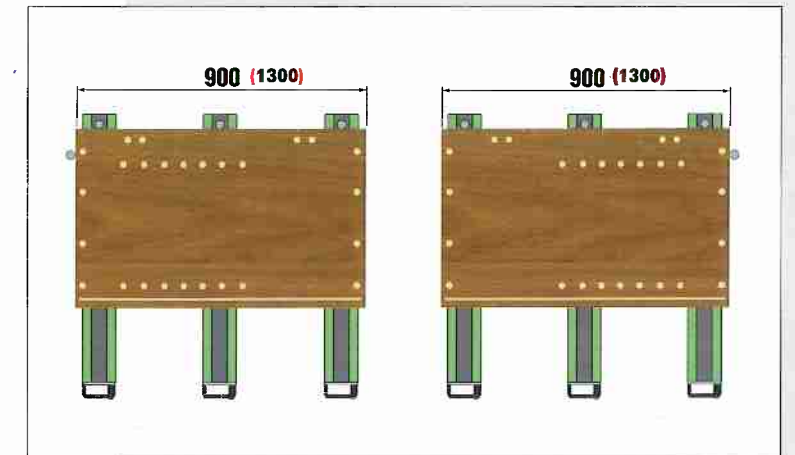
**Y axis:** the transmission system with a recirculating ball screw, baricentered with respect to the mass in movement, grants a steady and rapid positioning of the head. Achse Y: das in der Mitte angeordnete Antriebssystem mit Kugelumlaufspindel gewährleistet eine präzise und schnelle Positionierung der Einheit.



Axe X Achsen X



Axe Y Achsen Y



Alternate working of 900 mm long panels in compliance with EC norms. Pendelbearbeitung von 900 mm langen Werkstücken, entsprechend den EG Normen.

- ( ) Not complying with EC norms.
- ( ) Nicht gemäss den EG Normen.

# rover 20

# hohe leistungen high performances



**Work table with universal jigs with manual locking for panels with different dimensions (optional).**

Arbeitsstisch mit Universalschablonen mit manueller Klemmung für Werkstücke unterschiedlicher Abmessungen (optional).



**Wide and strong panel supports, which can be positioned manually and locked pneumatically (standard).**

Grosse und robuste Werkstückauflagen mit manueller Positionierung und pneumatischer Klemmung (standard).



**Device with double function as stop/clamp for the pneumatic clamping of narrow pieces (standard).**

Als Anschlag oder Spanner einsetzbare Doppelfunktionsvorrichtung für die Feststellung von schmalen Teilen (standard).

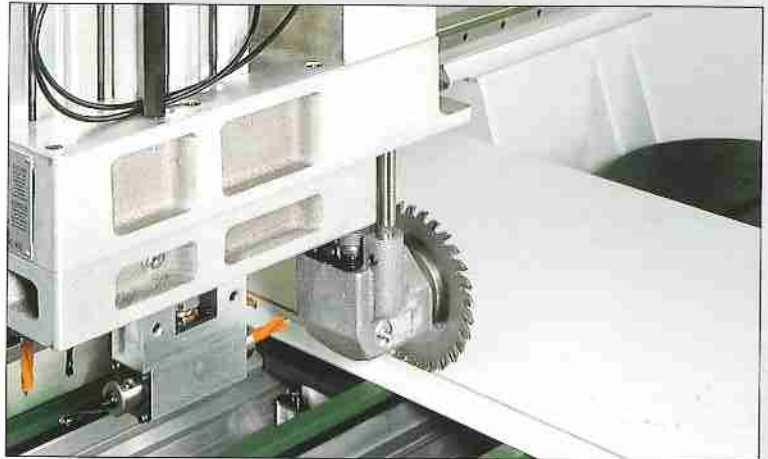
# hohe leistungen high performances



Workings performed by a 5 HP electrospindle, at variable speed, from 1,000 to 24,000 rpm.  
 Bearbeitungen, die mit einer 5 PS Elektroschleifspindel mit variabler Geschwindigkeit von 1.000 bis 24.000 U/Min. durchgeführt werden.



Saw unit fixed in X direction for the performance of grooves.  
 Feste Nutsägeeinheit in X-Richtung für Ausführung von Nuten.



Tool magazine at machine side with 4 places available (optional).  
 Werkzeugmagazin mit 4 Plätzen an der Maschine (optional).



Tool magazine at carriage side with 3 places available (standard).  
 Werkzeugmagazin mit 3 Plätzen am Wagen (standard).

# informationen technical information

# technische informationen technical



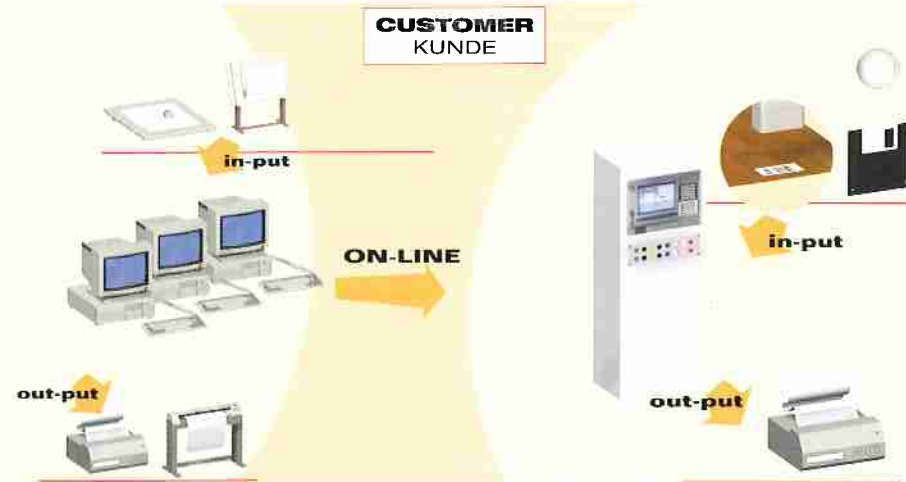
### Numerical Control NC 410 Main technical specifications:

- complete, numerical and functional keyboard IP-54 B29;
- 12" graphic LCD;
- RS-232 serial line for P.C. connection;
- multitask operating system;
- possibility of editing programs while the machine is working;
- error diagnostics with explanatory messages;
- programming with graphic aid;
- graphics of pieces for the display of workings;
- automatic mirror image, managed by PLC;
- program interruption function;
- industrial mouse on keyboard;
- axes override.

### NC-Steuerung NC 410

#### Wichtigste technische Merkmale:

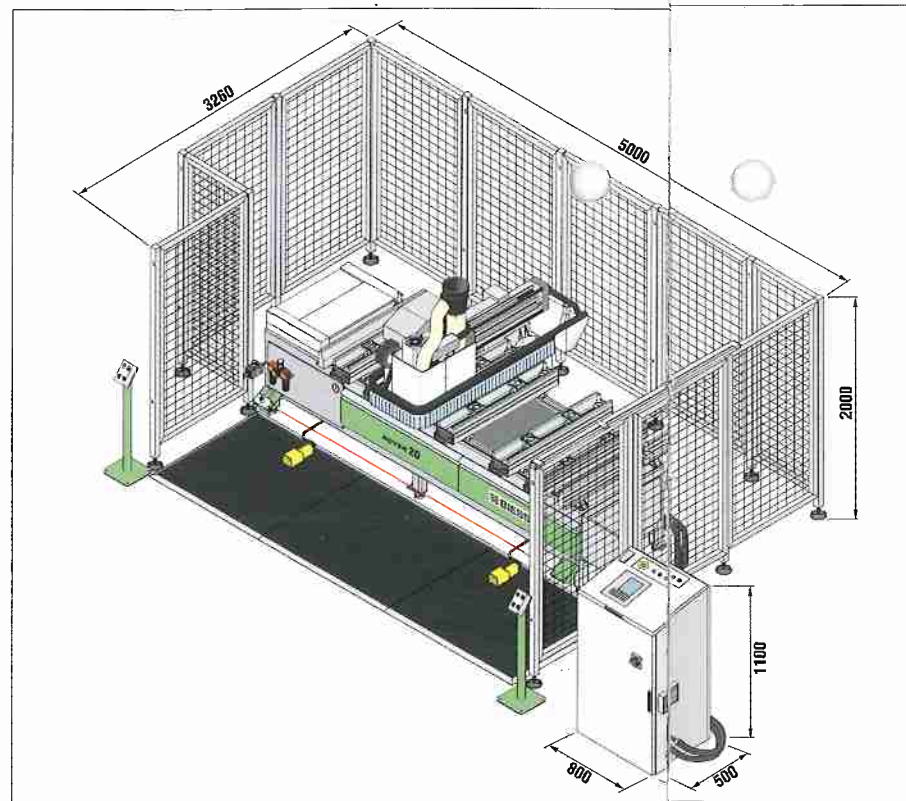
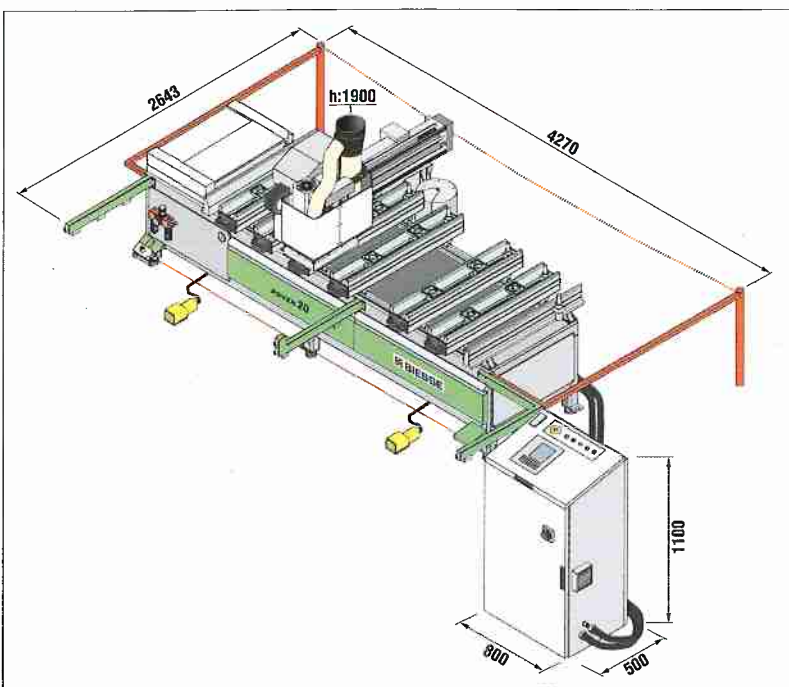
- erweiterte numerische Funktionstastatur IP-54 B29;
- graphische LCD-Anzeige 12";
- serielle Schnittstelle RS-232 für ON-Line Verbindung mit P.C.;
- Multitask-Betriebssystem;
- Möglichkeit, die Programme zu editieren, während die Maschine arbeitet;
- Fehlerdiagnostik mit erklärenden Meldungen;
- graphisch unterstützte Programmierung;
- Werkstückgraphik für Anzeige der Bearbeitungen;
- automatische Spiegelfunktion durch PLC;
- Funktion für Programmunterbrechung;
- industrielle Maus an der Tastatur;
- Achsen-Override;



Possibility of programming the machine N.C. system through personal computers equipped with Biesse-Cad software.

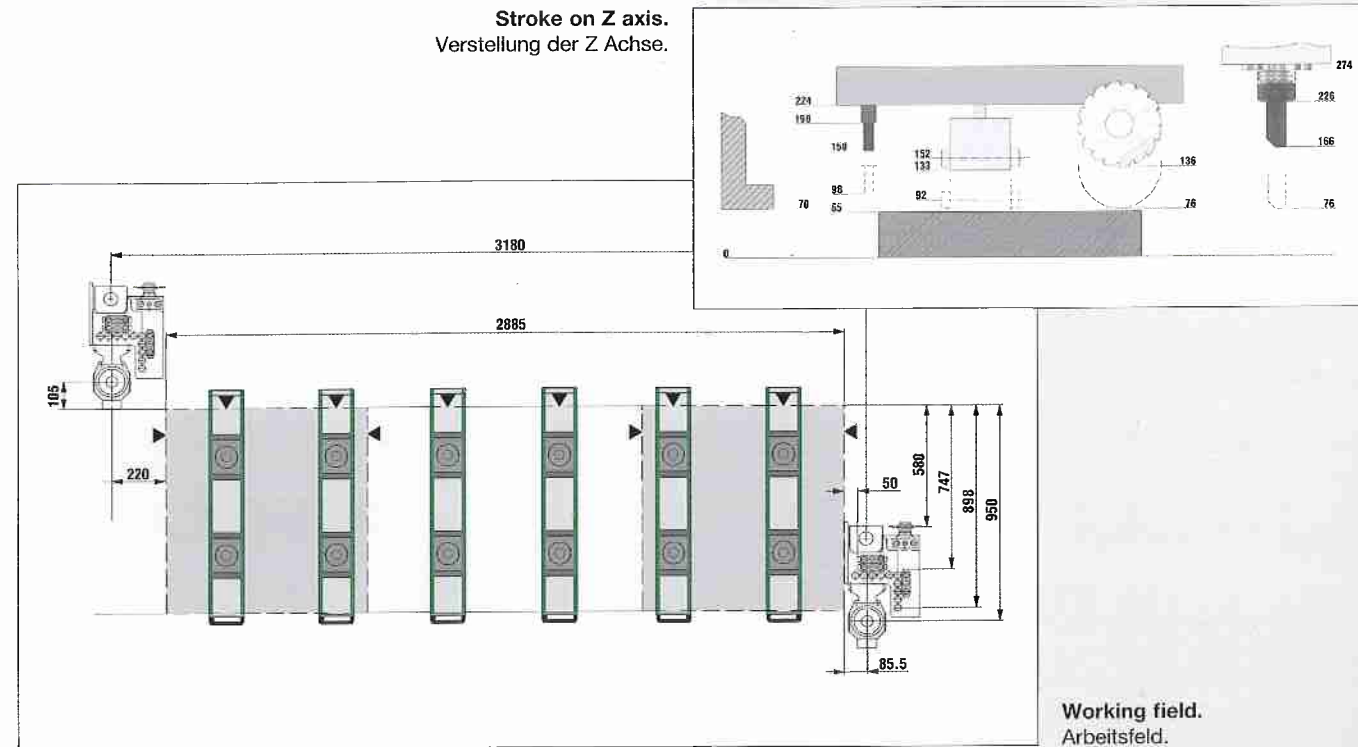
Es besteht die Möglichkeit, die NC-Steuerung der Maschine durch P.C. zu programmieren, die mit Biesse-Cad-Software ausgerüstet sind.

### Standard Rover 20. Rover 20 in Standardausführung.



Rover 20 in compliance with EC norms.  
Rover 20 in Ausführung entsprechend den EG Normen.

Stroke on Z axis.  
Verstellung der Z Achse.



Working field.  
Arbeitsfeld.

TECHNICAL SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN			Rover 20
Working field:	X axis / X-Achse	mm	2885
Nutzbares Arbeitsfeld:	Y axis (for borings) Y-Achse (für Bohrbearbeitung)	mm	898
	Y axis (for routings) Y-Achse (für Fräsbearbeitung)	mm	950
Maximum programmable speed:	X axis / X-Achse	m/1'	75
Max. programmierbare Geschwindigkeit:	Y axis / Y-Achse	m/1'	45
	Z axis / Z-Achse	m/1'	15
Spindles for vertical borings / Spindelanzahl für vertikale Bohrungen		n. - Stk.	10
Spindles for horizontal borings on 4 sides Spindelanzahl für horizontale Bohrungen an den 4 Werkstückseiten		n. - Stk.	6
Max thickness for panel feeding Max. Stärke für Werkstückdurchlauf		mm	65
Spindle rotation speed Drehgeschwindigkeit der Spindeln		r.p.m. - U/Min.	4000
Possibility of installing grooving units / Anbaumöglichkeit von Fräseinheiten		n. - Stk.	1
Available power / Verfügbare Leistungen		HP (kW) - PS (kW)	5 (3,7)
Rotation speed / Drehgeschwindigkeit		r.p.m. - U/Min.	1000÷24000
Standard panel supports / Standardwerkstückauflagen		n. - Stk.	6
Suction cups in each panel support / Saugnapfe pro Auflage		n. - Stk.	2
Vacuum pump capacity / Kapazität der Vakuumpumpe		m³/h - m³/St.	40
Numerical control / NC-Steuerung			NC 410
Memory available for program backup / Speicher für Programmarchivierung		Kb	1024

Technical data and illustrations are not binding. Biesse Spa reserves the right to carry out modifications without notice.  
Die technischen Daten und Abbildungen sind nicht verbindlich. Biesse Spa behält sich das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

